

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



Precautions

On safety

- Do not disassemble the cabinet — this may result in an electrical shock. Refer servicing to qualified personnel only.
- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the tape deck and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

On power sources

- Before operating the tape deck, check that the operating voltage of the tape deck is identical with your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate at the rear of the tape deck.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off (not applicable to European models).
- If you are not going to use the tape deck for a long time, be sure to disconnect the tape deck from the wall outlet. To disconnect the AC power cord, grasp the plug itself; never pull the cord.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On operation

- Because of a safety mechanism, the function buttons will not operate if the cassette holder is not completely closed, if there is no cassette in the cassette holder, or if a cassette has been incorrectly inserted into the cassette holder.
- Be sure to stop the tape before turning off the tape deck. Otherwise, the tape may be damaged.

On placement

- Place the tape deck in a location with adequate ventilation to prevent heat build-up in the tape deck.
- Do not place the tape deck:
 - on a soft surface such as a rug that might block the ventilation holes on the bottom.
 - in a location near heat sources.
 - in a place subject to direct sunlight.
 - in an inclined position.
 - in a place subject to excessive dust or mechanical shock.

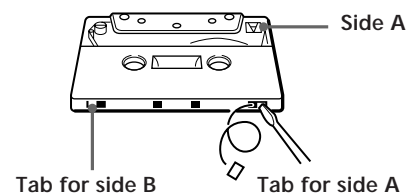
On cleaning the tape deck

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzene.

If you have any questions or problems concerning your tape deck, please consult your nearest Sony dealer.

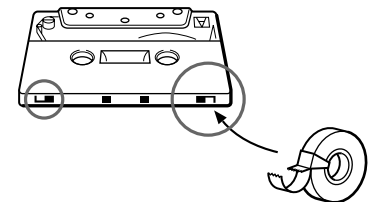
Notes on Cassette Tapes

To protect a recording on side A or B Break out the respective tab.

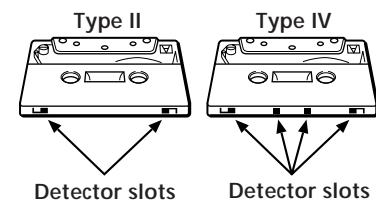


To record on a tape with a missing record-protect tab

Cover the respective tab hole with adhesive tape.



When you are using a type II or type IV tape, be careful not to cover the detector slots that the deck uses to determine the tape type.



On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to stretch easily.

On handling cassettes

- To prevent the heads and tape path from getting dirty, avoid touching the tape surface of a cassette.
- Place cassettes away from equipment with magnets, such as speakers and amplifiers, which may cause tape distortion or erase the recordings.
- Do not expose cassettes to direct sunlight, extremely cold temperature, or moisture.

TABLE OF CONTENTS

Getting Started

- Unpacking 4
- Hooking Up the System 4

Playing a Tape 5

Recording on a Tape 6

Additional Information

- Cleaning 8
- Troubleshooting 9
- Specifications 9

EN

Getting Started

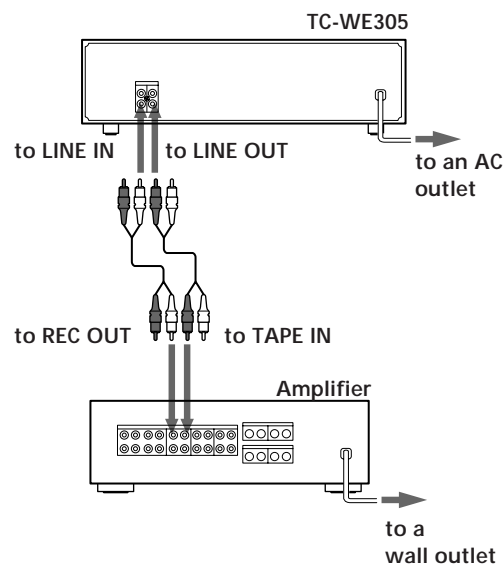
Unpacking

Check that you received the following items:

- Audio connecting cords (2)

Hooking Up the System

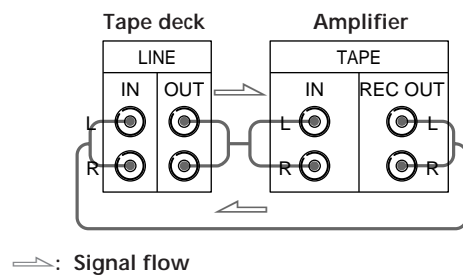
This section describes how to hook up the tape deck to an amplifier. Be sure to turn off the power of each component before making the connections.



Hookups

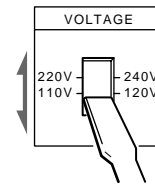
When connecting an audio connecting cord, be sure to match the color-coded cord to the appropriate jacks on the components: Red (right) to Red and White (left) to White. Be sure to make connections firmly to avoid hum and noise.

Connect the tape deck to the amplifier as shown below.



Setting the voltage selector (only on models supplied with a voltage selector)

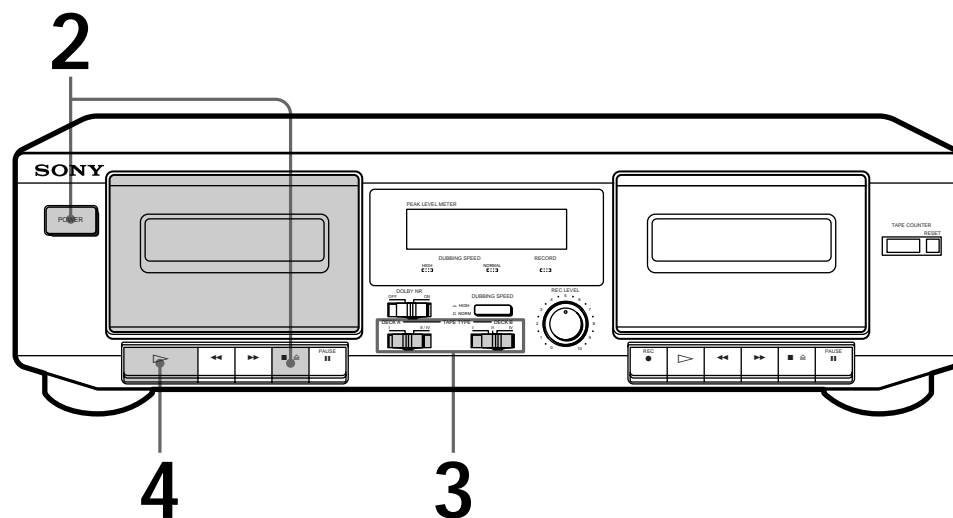
Check that the voltage selector on the rear panel of the tape deck is set to the local power line voltage. If not, set the selector to the correct position using a screwdriver before connecting the AC power cord to an AC outlet.



Connecting the AC power cord

Connect the AC power cord to an AC outlet.

Playing a Tape

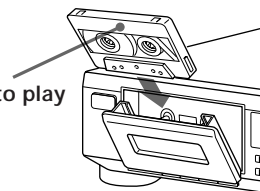


- See page 4 for hookup information.
- You can use either deck for playback.

1 Turn on the amplifier and select the tape deck position.

2 Press POWER, and then press and insert a cassette.

With the side you want to play facing you



3 Set TAPE TYPE on the deck you use.

When the tape type you use is	Set TAPE TYPE on	
	DECK A to	DECK B to
TYPE I	TYPE I	TYPE I
TYPE II	TYPE II/IV	TYPE II
TYPE IV	TYPE II/IV	TYPE IV

4 Press .

The deck starts playing. Adjust the volume on the amplifier.

Do not press POWER or while the tape deck is operating. If you do so, the tape may be damaged.

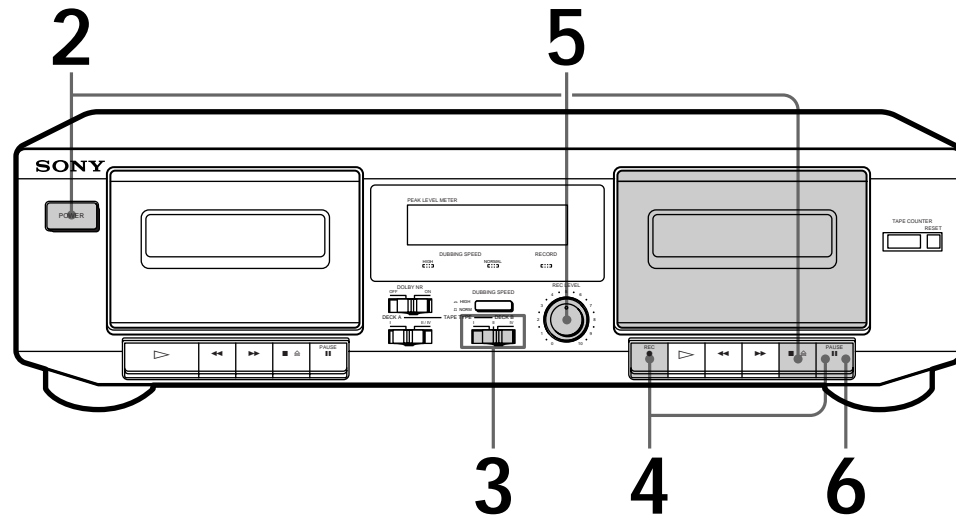
To play a tape recorded with the Dolby NR* system Set DOLBY NR to ON.

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

“DOLBY” and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

To	Press
Stop playing	
Pause	PAUSE . Press the button again to resume play.
Fast-forward or rewind	or when the deck is stopped
Take out the cassette	after stopping playing

Recording on a Tape

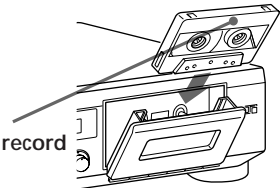


- See page 4 for hookup information.
- Use deck B (on your right hand side) for recording.
- See "Dubbing a Tape" (page 7) to make a copy of the tape.

1 Turn on the amplifier and play the program source you want to record.

2 Press POWER, and then press and insert a cassette into deck B.

With the side you want to record facing you



3 Set TAPE TYPE on deck B.

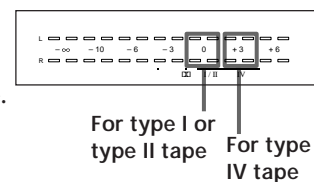
4 Press PAUSE , and then press REC .

depresses automatically.

Do not press POWER or while the tape deck is operating. If you do so, the tape may be damaged.

5 Turn REC LEVEL to adjust the recording level.

Turn REC LEVEL so that the peak level meters reach the recommended level for the corresponding tape type. After you've done the adjustment, stop playing the program source.







6 Press PAUSE .

Recording starts.

7 Start playing the program source.

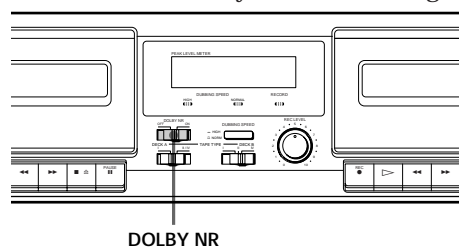
To protect recordings against accidental erasure. Break out the record-protect tab(s) (see page 2).

-  **What is the Dolby NR system?**
 The Dolby NR (noise reduction) system eliminates tape hiss noise by boosting low-level signals in the high-frequency range during recording, then lowering them during playback.
-  **The MPX filter automatically works during recording**
-  **During high-speed dubbing Only ■⏸ is operative.**
-  **You don't have to adjust the recording level or set Dolby NR during dubbing**
 Dubbing is automatically performed with the same recording level and Dolby NR setting as the original in deck A. If, however, you want to monitor the sound during normal-speed dubbing, set DOLBY NR to match the tape in deck A (see page 5).

To	Press
Stop recording	■⏸
Pause	PAUSE ■⏸. Press the button again to resume recording.
Take out the cassette	■⏸ after stopping recording

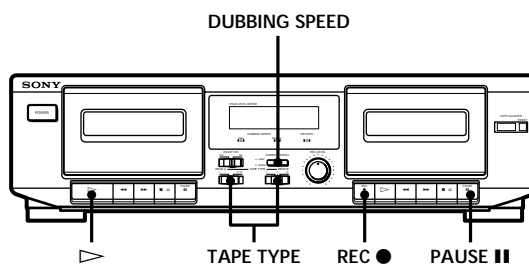
To record with the Dolby NR system

Set DOLBY NR to ON before you start recording.



Dubbing a Tape

You can copy a tape in deck A to a tape in deck B at normal or high speed.



- 1** Insert the recorded cassette into deck A and a blank cassette into deck B.
Make sure the record-protect tabs on the cassette in deck B have not been removed.
- 2** Set TAPE TYPE on both decks.
- 3** Press DUBBING SPEED to set to HIGH or NORMAL.
- 4** Press REC ● on deck B and ▷ on deck A.

To stop dubbing
Press ■⏸ on both decks.

Note
If a TV set is placed near the tape deck, noise may occur during high-speed dubbing. In that case, turn the television set off or move it away from the tape deck.

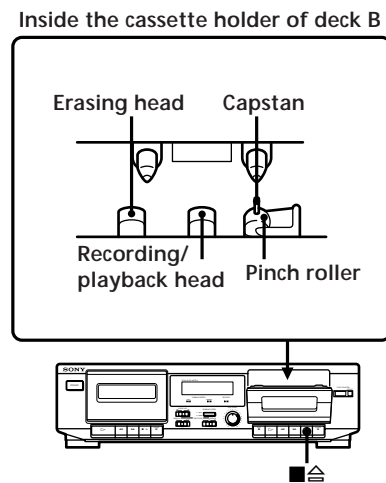
Dubbing only specific portions

You can do this only during the normal-speed dubbing.

- 1** Press PAUSE ■⏸ on deck B at the portion you want to skip.
Deck B changes to recording pause.
- 2** Locate the point you want to resume recording on deck A, then stop the tape.
- 3** Press ▷ on deck A.
Press PAUSE ■⏸ on deck B to resume dubbing.

Additional Information

Cleaning



Cleaning the heads and tape path

Clean the heads and tape path of the tape deck after every 10 hours of operation to guard against:

- low-quality sound
- a decrease in sound level
- excessive wow or flutter
- sound dropout
- incomplete erasure
- impairment of recording function

To ensure better recording, we recommend that you clean the heads and tape path before every recording.

- 1** Press ■△ to open the cassette holder. Grasp the front cover on both sides and gently lift to remove it.
- 2** With the tape deck turned off, wipe the heads, the pinch rollers and the capstans with a cotton swab slightly moistened with alcohol or a commercially available cleaning fluid for tape decks.
- 3** Replace the front cover.

Demagnetizing the heads

After 20 to 30 hours of use, or when you notice a hissing sound or loss of high frequencies, demagnetize the heads with a commercially available demagnetizer for tape decks. Please refer to the instructions of the demagnetizer.

Troubleshooting

If you've experienced any of the following difficulties while using the tape deck, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should the problem persist, consult your nearest Sony dealer.

The function buttons do not work.

- ➔ Check that the cassette is inserted correctly and the cassette holder is closed completely.

The tape deck does not play or record.

- ➔ There is no cassette in the cassette holder.
- ➔ The tape has come to the end.
- ➔ The tape is slack. Take up the tape slack.
- ➔ The record-protect tab has been removed from the cassette (see page 2).
- ➔ Make sure the amplifier setting is correct.
- ➔ Check that the tape deck connections are secure.
- ➔ The heads and tape path are dirty. Clean them (see page 8).
- ➔ The recording/playback head is magnetized. Demagnetize it (see page 8).

There is excessive wow, flutter or sound drop-out.

- ➔ The capstans and pinch rollers are dirty. Clean them (see page 8).

There is a decrease in sound level, sound drop-out, or poor reproduction of high frequencies./The tape does not erase completely./Noise increases.

- ➔ The recording/playback or erasing head and tape path are dirty. Clean them (see page 8).
- ➔ The recording/playback or erasing head is magnetized. Demagnetize it (see page 8).

There is hum or noise.

- ➔ The tape deck is placed near a TV or VCR. Move the tape deck away from the TV or VCR.
- ➔ The tape deck is placed on or under the amplifier. Move the tape deck away from the amplifier.

There is an unbalanced tone.

- ➔ Check that DOLBY NR and TAPE TYPE are set to the same positions as when the tape was recorded.
- ➔ The tape deck is placed near a TV or VCR. Move the tape deck away from the TV or VCR.

The tape stops before the tape has been fully rewound.

- ➔ The tape is slack. Take up the tape slack.
- ➔ The cassette shell is bent. Use another cassette.

There is excessively loud tape transport noise during fast-forwarding or rewinding.

- ➔ This noise is caused by the cassette and is not a mechanical problem.

Specifications

System

Recording system
4-track 2-channel stereo

Fast-winding time (approx.)
120 sec. (with Sony C-60 cassette)

Bias
AC bias

Signal-to-noise ratio (at peak level and weighted with Dolby NR off)
Type I tape, Sony Type I (NORMAL): 55 dB
Type II tape, Sony Type II (HIGH): 57 dB
Type IV tape, Sony Type IV (METAL): 58 dB

S/N ratio improvement (approximate values)
With Dolby NR on: 5 dB at 1 kHz,
10 dB at 5 kHz

Harmonic distortion
0.4% (with Type I tape, Sony Type I (NORMAL): 160 nWb/m 315 Hz, 3rd H.D.)
1.8% (with Type IV tape, Sony Type IV (METAL): 250 nWb/m 315 Hz, 3rd H.D.)

Frequency response (Dolby NR off)
Type I tape, Sony Type I (NORMAL):
30 - 14,000 Hz (±3 dB, IEC)
20 - 15,000 Hz (±6 dB)
Type II tape, Sony Type II (HIGH):
30 - 15,000 Hz (±3 dB, IEC)
20 - 16,000 Hz (±6 dB)
Type IV tape, Sony Type IV (METAL):
30 - 15,000 Hz (±3 dB, IEC)
20 - 16,000 Hz (±6 dB)
30 - 13,000 Hz (±3 dB, -4 dB recording)

Wow and flutter
±0.21% W. Peak (IEC)
0.15% W. RMS (NAB)
±0.3% W. Peak (DIN)

Inputs

Line inputs (phono jacks)
Sensitivity : 0.16 V
Input impedance : 47 kilohms

Outputs

Line outputs (phono jacks)
Rated output level : 0.5 V at a load impedance of 47 kilohms
Load impedance : Over 10 kilohms

General

Power requirements

Where purchased	Power requirements
U.K. and Continental Europe	220 - 230 V AC, 50/60 Hz
Other countries	110 - 120/220 - 240 V AC, 50/60 Hz

Power consumption
15 W (U.K and Continental Europe)
27 W (Other countries)

Dimensions (approx.)
430 × 120 × 305 mm (w/h/d)
(17 × 4 3/4 × 12 1/8 inches)
including projecting parts and controls

Mass (approx.)
3.3 kg (7 lbs 4 oz)

Supplied accessories
Audio connecting cords (2 phono plugs - 2 phono plugs) (2)

Design and specifications are subject to change without notice.

Stereo Cassette Deck

Operating Instructions _____	EN
Mode d'emploi _____	F
Manual de instrucciones _____	ES
Ⓜ•Ⓢ [ⓐ] •Ⓞ•Ⓢ [Ⓞ] Ⓐ- _____	C

TC-WE305

© 1996 by Sony Corporation





fu3i

“ @æ§1@æCef q¶M¿I°A
 -§ “æ~æ @, 'B @æC@ m@U
 °È¿,, B°C

@æ·E'e TMæR µ

- ¶w., TMæ
- § §¿ -~¥¶X¶ f q¶M¿I°C · §u §@ §¿~ ÍÆE™Ä™ ±z™A »°C
 - U§@¶ -™™@E G È±°§Uæ~¥¶§ Ä..°A -§Y æfi§U q u¥°¿Y@ §¿~ ÍÆE™Ä™Ä'd L·H '·§~·i·H¶A@æ·E°C

- q TMæ
- ¶b±µ q@æ·E·dÆy§§'e°A ·~"d Ô·dÆy™ æfi§@ q¿f"°B_·aP Ì¶a™ AC q¿f§@ P°C æfi§@ q¿f°-·<¶b·dÆy I ±™ a™OSW ±°C
 - u n q u±µ¥°µµ¿ §W™ AC¥°Æy°A'h §Y@æ ^±°·dÆy™ q } ^°Aæ~æ §¥@ ·°B ·. Q§j~_AC q TM °C
 - °@¶p™~¥; §f@æ·E·dÆyÄ..°A¿ ¶µ¿ §WAC¥°Æyæfi§U q u¥°¿Y°æfi§U q uÄ..°A· §Í¶Í¥°¿Yæfi°A·i°µµ q u °§¿æfi§U°C
 - n§U¥'AC q uÄ..°A §¿~ ÍÆE™™A »@±" ±z§U¥'°C

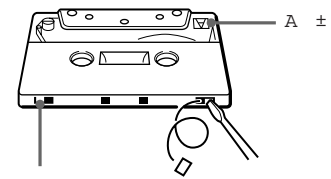
- æfi§@ TMæ
- æ~æ] p¶¶ ¶w.,æ~ c°A'G Ì·d±a"[·°B ·. ^ "°E·d±a"[§§·° Ä§J·d±a°A@E·d±a Ä¥°¿~·Ä..°A·\Ø±;§§Y±N§f_§@·E°C
 - ¶b ^±°·dÆy q ·H'es@æw n·" ±§Ó æ ±a°CB_h°A·iØ± | Lf[æ±a°C

- ¶w@O TMæ
- dÆy· ¶w@O¶b q @}¶¶n™ ¶a§È·H@æ·dÆy§ °¶]¥ °^§f@}¶¶" L°^°C
 - §O±N·dÆy@O¶b¶p§U™ ¶a§È°G °X¶p¶a¥±§§ ,™ P n™Ì ±°C¶¶]·iØ± Û¶¶Ì ·dÆy@ ±™ q §'°C °Xæa™°^ °™ ¶a§È °X™ ±µ "Æg@Ì §·™ ¶a§È°C °X ...± °™ ¶¶Ì m°C °X¶h -@æ@^@, f¿a™ ¶a§È°C

- M°%·dÆy TMæ
- i·E n·"·a¥ Ý @M"~ æØ a G¿Ø'~ §§°C§;§ @æ·E·Û¶¶'¶¶™ øi§~°A",øiØ°æ s í°A™° í"~@í°C
 - ¶p Ô±z™ ·dÆy¶¶ ·Û¶¶Û >Ä..°A¿H Ä.. -"¿ fl Ì¶a™ SonyæP ,@±°C

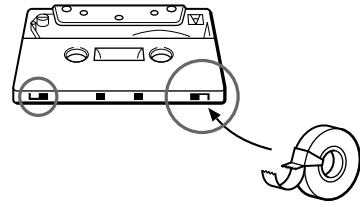
·d±a°]·d¶¶° æ±a°^ TMæ

n'° @A ±@E B ±™ ø" µ§ ÄeÄ..
 -§È f"° ^™ '° @§p1°C

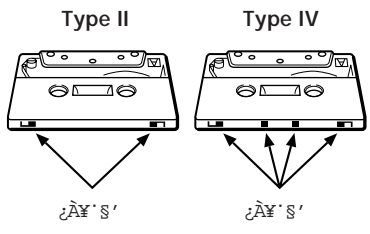


'° @B ±™ §p1l '° @A ±™ §p1l

n·E§w§È fØ" µ'° @§p1l™ æ±a°" µ Ä..
 ·u n·E ¶±a°\¶¶Ì nØ" ±"° ^™ §p1l·W §'K·i°C



Ìæ·EType ç @EType ç° æ±aÄ..°A -
 °™ N§O^±°·dÆy @w æ±a°"¶¶°Ä.. ·E™ ¿Ä ¥'§'°C



90§¿·H§W™~' °™ æ±a °™æ
 @æ·E90§¿·H§W™~' °™ æ±a§@™Ä.. ° s fÚ™ ø" µ@æ@ µ@ §f z Q°C¶¶]° s°Ä™ æ ±a§";°§F¶¶"Æe@^¶¶™°C

- d±a · @
- j §Kf N·d±a§§™ æ±a™Ì ±·H@æ·± §§W °™°¶¶™g"V æ¿Y§E æ±a q D°C
 - d±a¿ a ~°@,¶¶ ±j§j æ 1™] °A@"¶¶¥ ;næ @M@O§jæ µ·Æ« §°A§_h æ±a™ ø" µ§ Äe·iØ± <·çØu@E Q@Y·h°C
 - § ~·d±a™ ±µ Q "Æg@Ì §·°@æ@¶b ·§N @E ·°È¿,, B°C

•ÿø"

}@l@æ•Æ

} c4

s±µ@t æ4

©Ò æ±as

ø"¶b æ±asW6

™, ±a ÍÆ

M°%8

"Gªÿ"df&9

WÆÆ9

C

} c

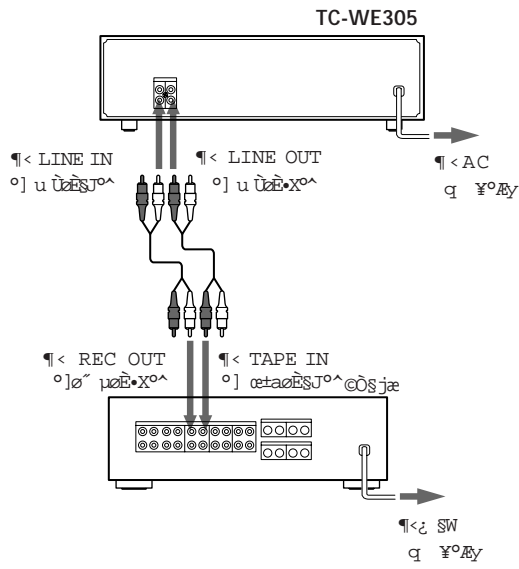
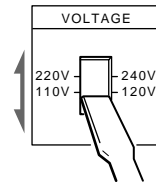
“d-I”OBS_@,, ¶pSU µ•y°G
 •jnZW s±µæ.. u°]2°^

]@w qz£ððæ<æ °]]¶¶ qz£ððæ<æ ™ ‘..
 ^

¿À“d¶¶i©Û•dÆy’• ±™OSW™ qz£ððæ<æ “OBS_]@w¶¶b Ì¶¶a
 qz£f »SW°C¶¶p™G\$£“°°A -¶¶b\$AC q u±µ¥°@i q ¥°Æy
 •H’e°AS@ew •“•E; µ _\$1±Nððæ<æ]@w©Û•ø T™ qz£f »
 ¶¶i m°C

s±µ@t E

•a `a°@•±N æ±a•dÆy s±µ@i©ð\$ja ™ \$E™k°C s±µ’e°A
 \$@ew -•“ ^±°¶¶U ‘¶¶@æ™™ q °C

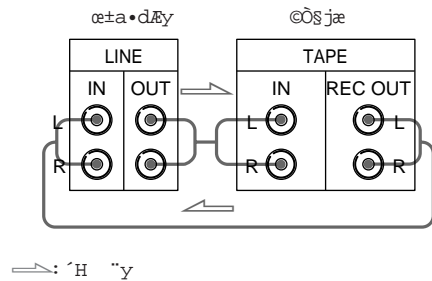


s±µAC q u

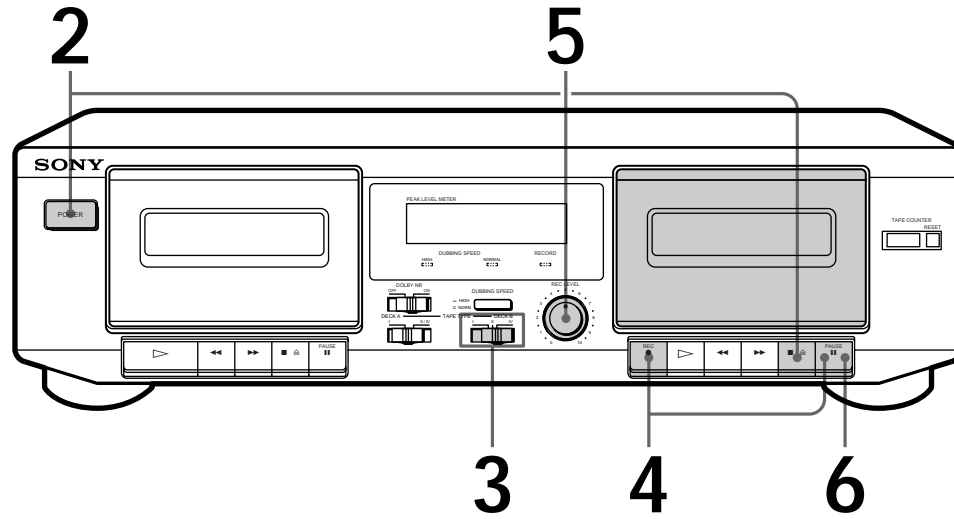
±Næ~æ ™ AC q u±µ¥°@i AC q ¥°Æy°C

s±µ

s±µjnZW s±µæ.. uÆ..°Aæ.. u™ ¶¶,°-\$@ew n±µ Ô¶¶U]
 \$W“ð¿ ¶¶,°-™ ¥°\$’°G“1™ °]•k°^ Ô“1™ °A•’™ °]•™°^ Ô•’
 ™ °C s±µ\$@ew n Ú@T•H@æµo•Õ Ûjn°]•Ê“yjn°^CMæ jn°C
 ¶¶pSU æ@“•<°A±N•dÆy±µ@i©ð\$ja \$W°C



Ø"¶b ætašW

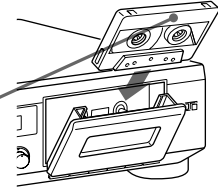


- - " f4™ stµ ÍÆ °C
- •dtaB°]•k %™ •dÆy°^ø" µ°C
- - "°ß'•@æta°@] f7 °^•h'•@æta°C

1 •¥ }eðšjæ q eðe" nø" µ™ `•ÿin °C

2 ^šU POWER°ApµM' •^šU ■△@ ¶b•dÆy B šW ÀšJ•dta°C

nø"™ ± Ôµ¶¶osv™ šË¶V ÀšJ



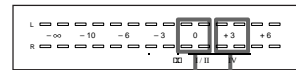
3]@w•dÆyBšW™ TAPE TYPE°C

4 ^šU» ±PAUSE ¶¶i%°ApµM' •^šUREC●i%°C
▷šY¶¶a ¶¶a^šU°C

•dÆyæfiß@šš°A -š ^šUPOWER@■△°Cß_`h æta•iø†@, l a°C

5 ±a-†REC LEVEL•H 'æ,,ø" µ q• °C

±a-† REC LEVEL°A@æÆp » q
• p F@í"° ÌeÛ æta'""¶¶™ Æ z Q
q• °C 'æ,,ß ¶¶'•°AšY ±šÓeð `•ÿ
`H °C



type I@type II æta
type IV æta

6 ^šUPAUSE ¶¶°C
šY }@lø" µ°C

7 }@leð `•ÿin °C

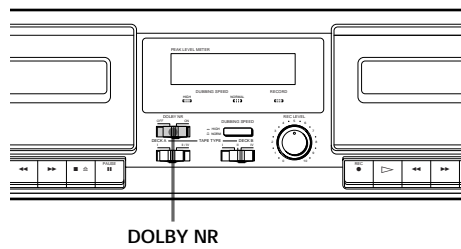
💡 " 'O @ø" µš ÆesE¶¶<eÛ N•~
¶¶a Qeÿ•h
-šË fø" µ'° @šp;1°] -
" f2 °^°C

- ☀ S aÚ•æS~SØYÓæ @t E°H S~SØYÓæ °)Dolby NR°^@t E•i¶bø" μSS•[±j "¿W v d Ú SS™ BC q• 'H °AμM'•¶beØ μ SS±N•¶ ÅYÓÆZ•H± f æta™ °R °R;n°C
- ☀ ø" μSS°AMPX°]¶h Û '©°^ -°™ia ±N¶a s_ß@•E
- ☀ ™ t'•@SS •u■△^ s_ß@•E°C
- ☀ '•@ø" μSS"OSf• 'æ,,ø" μ q• @E]@wS~SØYÓæ ™ '•@ø" μ™ ø" μ q• @MS~SØ YÓæ ±N¶a ¶a Q]@w^P•dÆySS æta I°™ ±•ÛS@^¶a i¶Eø" μ°C¶"°¶p™G nS@ % •± t'• @ø" μ™ jn μÆ..°A•i±N DOLBY NR]@w" æA¶X•dÆyA æta™ ±•Û°] - " f5 °^°C

n	-'^SÚ
±SÓø" μ	■△
°» ±	PAUSE °C n'ÍY_ø" μÆ..°A -¶A'^S@¶ ¶P i;%°C
@'•X•d±a	¶b ±SÓø" μSß'•°A'^SÚ■△

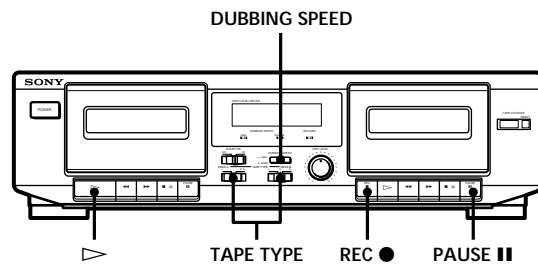
•EBS~SØYÓæ @t Eø" μÆ..

¶b }@lø" μ'e°A --°"±NDOLBY NR°]S~SØYÓæ °^]@w@ÛON°C



'•@ø æ±a

•i•E±` t@E ™ t'•@ø\Ø†±N•dÆyA™ ø" μ±a'•@øI•dÆyB™ æta°C



- 1 ¶b•dÆyASS ÀSJS@¶ ø"•d±a°A•dÆyB'h ÀSJS@™ •'•d±a°C @ Tª{ ÀSJS•dÆyB™ •d±a™ ø" μ'° @Spil"OfS_°¶sß ¶n•° QfSÈ f°C
- 2]@w@,•dÆyS™ TAPETYPE°C
- 3 '^SUDUBBING SPEED •H]@w@ÛHIGH°] ™ t°^@E NORMAL°]°- «°^°C
- 4 '^SÚ•dÆyB™ REC ●@M•dÆyA™ ▷°C

n ±SÓ'•@E..

^^SÚ@,•dÆy™ ■△°C

™^ N

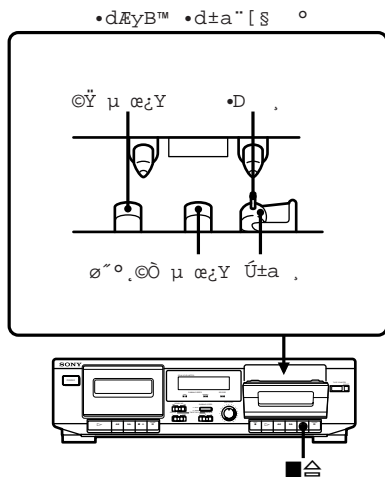
¶p™G¶b•dÆy %¶w μ¶a qμæ~"°A'h¶b ™ t'•@ø" μ Å ±•iØ† f•Øæ ;n°C¶ Å..°A - ^±° qμæ~@E±N qμæ~ h~•dÆy°C

•u'•@ø'•@w™ °S¿

o μ'•@ø•uØ†•E±` t'•@ø"¶¶° i¶E°C

- 1 ¶b n 1 V™ °S¿'^SÚ•dÆyB™ °» ±PAUSE|| i;%°C •dÆyB <¶@ø" μ°» ±°C
- 2 S%•X n'ÍY_ø"¶b•dÆyA ætaS™ °S¿°AμM'• ±SÓ æta°C
- 3 '^SÚ•dÆyA S™ ▷i;%°A•dÆyB™ PAUSE|| 'ÍY_'.@ø" μ°C

M%



M% æzYCM æta q D

•dAy@C@æ•E\$F10 "spE..SB' .°A'K M% æzYCM æta q D•Hæ°G

- fC' ~ E;n
- fC;n μ q•
- L'™ çW v
- i μ
- ©Y μ\$Eß •,
- ¥ÓÆzø" μ•\Ø†

" 'O " °@E™ ø" μÆf™G°A Ä¶n¶bøC¶ ø" μ'e fØ† M %S@SU æzYCM æta q D°C

- 1 ^ ^sU ■△; %°A•¥ } •dta'' [°CßI¶I'ea\™O@, °a¥a¥¶a i | _ .¶ß, •¶@-SU°C
- 2 ^±°•dAy q °ApM' ••E¥:¥E Ý-I s î@E' ,™ •dAy•E M% Gzø'~ æzY°A Úta ,@M•D ,°C
- 3 Ä¶^•h'ea\™O°C

æzY•h æ

@C@æ•E20@I30spE..°ACE•i •@I;n@E•ç•h™zW;n E..°A'K -•E' ,™ •dAy•E•h æ i¶É æzY•h æ°C - - "•h ææ™ a°@'Æ-°C

“GaY” dS%

œ•E•dÆyÆ...¶p J•H\$U > D°A•i•E¶ “GaY” dS%´, ´nç ±z
± É > D°C¶¶™G\$EØ† -@M > DÆ...°A\$Y -“ç fl™,™Ö™ Sony
,@±°C

•\Ø†;%;\$E _f\$@°E°C

→ çÄ“d\$@S\$U•dta“O\$ _ ÄY°•ø T°A•dta“[“O\$ _f\$. ^ “
\$F°C

•dÆy\$EØ ì\$]SfØ´ µ°C

- •dta“[\$. ° Ä•dta°C
- æ±a\$w- @Í. >°C
- æ±a P¶ç\$F°C -±ø Ú æ±a°C
- •dta\$W™ ø´ µ´O @Sp;l Q\$È f\$F°] - “ f2 °^°C
- Tª{ \$@S\$UØ\$çæ “O\$ _]@w•ø T°C
- çÄ“d\$@S\$U•dÆy™ ±µ u“O\$ _ Ú@T°C
- æçY@M æ±a ç D•E °\$F°C M%\$S\$] - “ f8 °^°C
- ø´°•@Ø µ æçY¶ øn æ°C Í“I•h æ°] - “ f8 °^°C

L´™ çW v @E 1 µ°C

→ •D ,@M Ú±a ,•E °\$F°C Í“I M% (- “ f8)°C

in µ ç• f\$C°A 1 µ°A ¤çW °\$ç™ ¶A•ÖÆt°C°, æ±a\$EØ†f\$
•,ØY´ µ°C°, °W\$çæ in°C

- ø´°•@Ø µ@ØØY´ µ æçY@M æ±a ç D•E °\$F°C Í“I M%
°] - “ f8 °^°C
- ø´°•@Ø µ@ØØY´ µ æçYø n æ°C Í“I•h æ°] - “ f8
ø^°C

¶ Ú;in°]•Ê“y;in°^@Eæ in°C

- •dÆy@Ø¶b çµ æ“@Eø“°væ“Æ<°C±N•dÆy æ~ çµ æ“@E
ø“°væ“°C
- •dÆy@Ø¶b@Ø\$çæ™ \$W ±@E\$U ±°C±N•dÆy æ~@Ø\$ç
æ °C

¶ \$f• ø in°C

- çÄ“d DOLBY NR @M TAPE TYPE™]@w¶Í m“O\$ _
@M æ±aø´ µÆ...\$@°Ä°C
- •dÆyæa“Ø çµ æ“@Eø“°væ“°C±N•dÆy h~ çµ æ“@Eø“
°væ“°C

æ±a•°f\$. ´¬ f\$ N ±\$U\$F°C

- æ±a P¶ç\$F°C±ø Ú æ±a°C
- •dta ¬°¶±\$F°C@œ•E\$O™ •dta°C

f\$÷ i¬ @E ´¬ \$S\$™ @´±a;in\$“\$ç\$F°C

→ o“O•dta•ª@™ æ in°A\$E“Oæ~æ™ > D°C

WÆÊ

@t E

ø´ µøt E

4Æ| Ø2çW D•fl È;n

f\$÷¬Æ...°°]çj““°^

120“Í°]@œ•E\$SonyC-60•dta°^

æçf

AC æçf

´Hæ \$Ø°]Æp » ç• °A\$w•[,@M\$“SØYÓæ offÆ...^

Typeç æ±a°A\$ony Typeç (NORMAL)°G55 dB

Typeç æ±a°A\$ony Typeç (HIGH)°G57 dB

Typeç° æ±a°A\$ony Typeç° (METAL)°G58 dB

f\$Ø)´Hæ \$Ø°]çj““°^

f\$“SØNR on°G1 kHz Æ...5 dB°A5 kHzÆ...10 dB

ø“™i•çØu

0.4%°]•E Typeç æ±a°A\$ony Typeç (NORMAL)°G

160nWb/m315Hz, 3rdH.D.°^

1.8%°]•E Typeç° æ±a°A\$ony Typeç° (METAL)°G

250nWb/m315Hz, 3rdH.D.°^

çW v Tç °]f\$“SØYÓæ off°^

Typeç æ±a°A\$ony Typeç (NORMAL)°G

30-14,000 Hz(±3dB, IEC)

20-15,000 Hz(±6dB)

Typeç æ±a°A\$ony Typeç (HIGH)°G

30-15,000 Hz(±3dB, IEC)

20-16,000 Hz(±6dB)

Typeç° æ±a°A\$ony Typeç° (METAL)°G

30-15,000 Hz(±3dB, IEC)

20-16,000 Hz(±6dB)

30-13,000 Hz(±3dB, -4dBø´ µ)

çW v

± 0.21%°AWÆp » (IEC)

0.15%°AW¶Æf » (NAB)

± 0.3%°AWÆp » (DIN)

ØÈ\$U

u ÚØÈ\$U°] ææ“Y°\$“°^

F±““ °G0.16V

ØÈ\$U™“f\$<°G47kf[

ØÈ•X

u ÚØÈ•X°] ææ“Y°\$“°^

B@wØÈ•X ç• °G47kf[t ,™“f\$<Æ...“ 0.5V

t ,™“f\$<°G W L10kf[

\$@ØÍ WÆÊ

ç

i R¶a	ç
^ ÍM°/“w\$ç	220 - 230 VAC, 50/60 Hz
®•L ÍÆa	110 - 120/220 - 240 VAC, 50/60 Hz

ç\$OÆ“Ø”

15W°] ^ ÍM°/“w\$ç °^

27W°]®•L ÍÆa°^

\$Y\$°°]çj““°^

°e430°-™120°-ja `305 mm

°]•]f\$“ _ °\$ç@M±± @Ó s;°°^

È ç°]çj““°^

3.3çg

™•Ú

inçW s±µæ... u°]2 ææ“Y°çY-2 ææ“Y°çY°^°]2°^

] p@M WÆÊ¶ @“ <f\$ÚÆ...°AÆ\$E•t¶È@^f\$çi°C

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Précautions

Sécurité

- Ne pas démonter le coffret car il y a un risque d'électrocution. Pour toute réparation adressez-vous uniquement à un technicien qualifié.
- Si un liquide ou un solide tombait dans le coffret, débranchez la platine et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la remettre en service.

Sources d'alimentation

- Avant de mettre la platine en marche, vérifiez que sa tension de fonctionnement est identique à celle du secteur local. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de la platine.
- Même s'il est mis hors tension, l'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur une prise secteur (non applicable aux modèles pour l'Europe).
- Si la platine ne doit pas être utilisée pendant longtemps, débranchez-la de la prise secteur. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- Le cordon d'alimentation secteur ne doit être changé que par un technicien compétent.

Fonctionnement

- A cause d'un mécanisme de sécurité, les touches de fonction sont inopérantes si le logement de la cassette n'est pas complètement clos, si aucune cassette ne se trouve dans le logement ou si la cassette a été mal introduite.
- N'oubliez pas d'arrêter la bande avant de mettre la platine à cassette hors tension. Sinon, la bande pourrait être endommagée.

Installation

- Installez la platine à cassette dans un endroit où la ventilation est suffisante afin d'éviter toute surchauffe interne.
- Ne pas installer la platine:
 - sur une surface molle comme une couverture, car les orifices de ventilation pourraient être bouchés;
 - près d'une source de chaleur;
 - en plein soleil;
 - en position inclinée;
 - dans un lieu exposé à de la poussière ou à ces chocs mécaniques.

Nettoyage

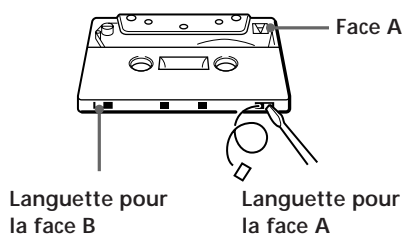
Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampons abrasifs, poudre à récurer ou diluant, comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question ou problème au sujet de la platine, veuillez contacter votre revendeur Sony le plus proche.

Remarques sur les cassettes

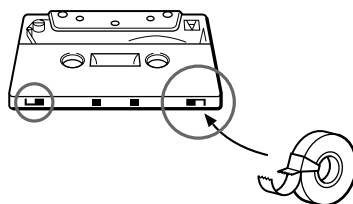
Pour protéger un enregistrement sur la face A ou B

Brisez la languette appropriée.

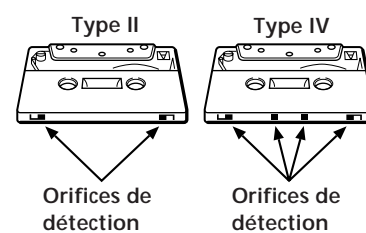


Pour enregistrer une cassette sans languette de protection

Recouvrez l'orifice approprié avec du ruban adhésif.



Quand vous utilisez une cassette de type II ou IV, veillez à ne pas recouvrir les orifices de détection servant à déterminer le type de cassette.



A propos des cassettes de plus de 90 minutes

Il n'est pas conseillé d'utiliser des cassettes de plus de 90 minutes, sauf pour un enregistrement ou une lecture de longue durée. Les bandes de ces cassettes sont très fines et se détendent facilement.

Manipulation des cassettes

- Afin de ne pas salir les têtes et le parcours de la bande, évitez de toucher la surface de la bande.
- Evitez de poser des cassettes près d'appareils contenant un aimant, comme un haut-parleur ou un amplificateur, car ils risquent de causer des distorsions et d'effacer l'enregistrement.
- N'exposez pas les cassettes au soleil, à des températures extrêmement basses ni à l'humidité.

Table des matières

Préparatifs

- Déballage 4
- Raccordement de la platine 4

Lecture d'une cassette 5

Enregistrement sur une cassette 6

Informations complémentaires

- Nettoyage 8
- En cas de panne 9
- Spécifications 9

F

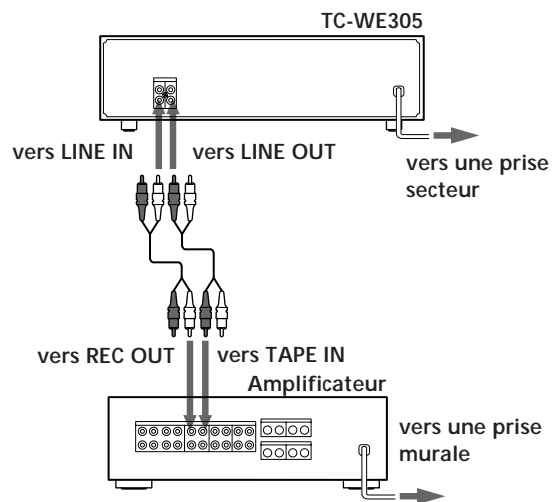
Déballage

Vérifiez si les éléments suivants se trouvent bien dans l'emballage:

- Cordons de liaison audio (2)

Raccordement de la platine

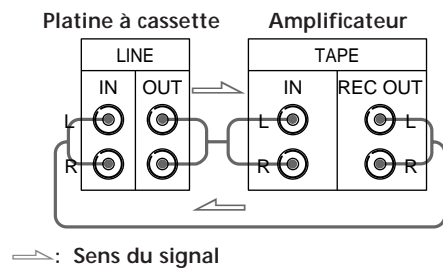
Cette partie explique comment raccorder la platine à l'amplificateur. N'oubliez pas d'éteindre les deux appareils avant de les raccorder.



Raccordements

Quand vous branchez un cordon de liaison audio, vérifiez la couleur de la prise et celle de la fiche du cordon: Fiche rouge (droite) dans la prise rouge et fiche blanche (gauche) dans la prise blanche. Veillez à bien enfoncer les fiches pour éviter tout ronflement ou bruit.

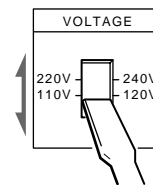
Raccordez la platine à l'amplificateur comme indiqué ci-dessous.



⇒: Sens du signal

Réglage du sélecteur de tension (uniquement pour les modèles avec sélecteur de tension)

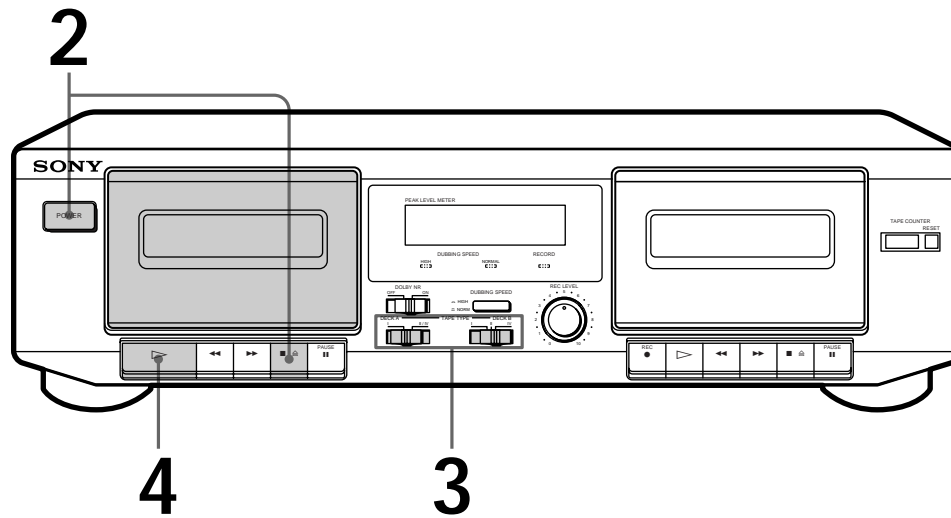
Vérifiez que le sélecteur de tension sur le panneau arrière de la platine à cassette est réglé sur la tension du secteur local. Si ce n'est pas le cas, réglez-le sur la position correcte avec un tournevis avant de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur.



Branchement du cordon d'alimentation secteur

Branchez le cordon sur une prise secteur.

Lecture d'une cassette

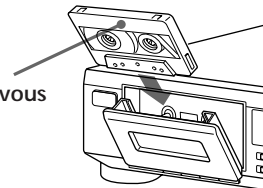


- Voir page 4 pour le raccordement.
- Vous pouvez utiliser les deux platines pour la lecture.

1 Allumez l'amplificateur et sélectionnez la fonction platine.

2 Appuyez sur POWER, puis sur et introduisez une cassette.

Tournez la face à lire vers vous



3 Réglez TAPE TYPE sur la platine à utiliser.

Quand le type de cassette utilisé est	Réglez TAPE TYPE sur	
	la platine A à	la platine B à
TYPE I	TYPE I	TYPE I
TYPE II	TYPE II/IV	TYPE II
TYPE IV	TYPE II/IV	TYPE IV

4 Appuyez sur .

La lecture commence. Réglez le volume sur l'amplificateur.

N'appuyez pas sur POWER ou quand la platine fonctionne. Sinon, la bande pourrait être endommagée.

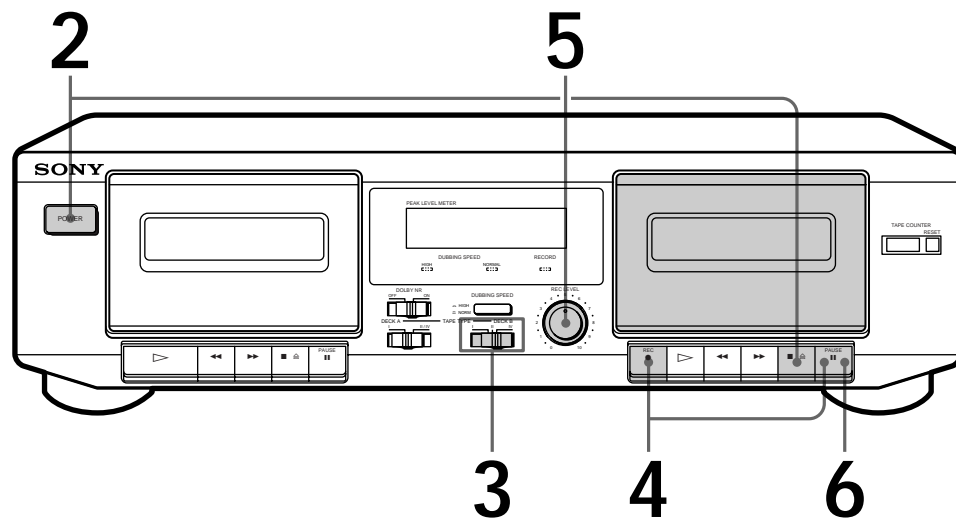
Pour lire une cassette enregistrée avec le système Dolby NR* Réglez DOLBY NR à ON.

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	
Faire une pause	PAUSE . Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour poursuivre la lecture
Avancer rapidement ou rebobiner la bande	ou quand la platine est arrêtée
Sortir la cassette	après avoir arrêté la lecture

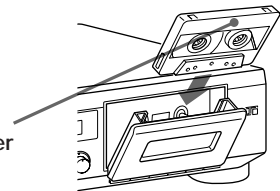
Enregistrement sur une cassette



- Voir page 4 pour le raccordement.
- Utilisez la platine B (côté droit) pour l'enregistrement.
- Voir "Copie d'une cassette" (page 7) pour copier une cassette.

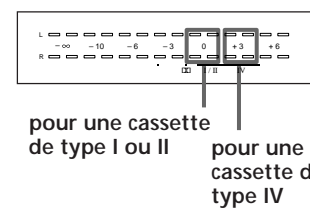
- 1 Allumez l'amplificateur et reproduisez la source de programme que vous voulez enregistrer.
- 2 Appuyez sur POWER, puis sur , et introduisez une cassette dans la platine B.

Tournez la face à enregistrer vers vous



- 3 Réglez TAPE TYPE sur la platine B.
- 4 Appuyez sur PAUSE , puis sur REC . s'enfonce automatiquement. N'appuyez pas sur POWER ou quand la platine fonctionne. Sinon, la bande pourrait être endommagée.

- 5 Tournez REC LEVEL pour ajuster le niveau d'enregistrement. Tournez REC LEVEL de sorte que les indicateurs de niveau de crête atteignent le niveau recommandé pour le type de cassette correspondant. Après l'ajustement, arrêtez la lecture de la source de programme.



- 6 Appuyez sur PAUSE . L'enregistrement commence.
- 7 Démarrez la source de programme.

Pour protéger vos enregistrements contre un effacement accidentel. Brisez la ou les languettes de protection (voir page 2).

☛ Qu'est-ce que le système de réduction de bruit Dolby?

Le système de réduction Dolby élimine le ronflement en accentuant les signaux de basses fréquences sur la plage de hautes fréquences pendant l'enregistrement, puis en les réduisant pendant la lecture.

☛ Le filtre MPX s'active automatiquement pendant l'enregistrement

☛ Pendant la copie rapide
Seule la touche ■⏏ peut être utilisée.

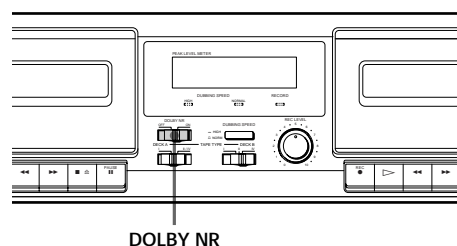
☛ Il est inutile d'ajuster le niveau d'enregistrement ou de régler Dolby NR pendant la copie

La copie s'effectue automatiquement au même niveau d'enregistrement et de réglage Dolby NR que l'original dans la platine A. Si toutefois vous voulez contrôler le son pendant la copie normale, réglez DOLBY NR sur le système utilisé pour la cassette dans la platine A (voir page 5).

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■⏏
Faire une pause	PAUSE ■■. Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour poursuivre l'enregistrement.
Sortir la cassette	■⏏ après avoir arrêté l'enregistrement

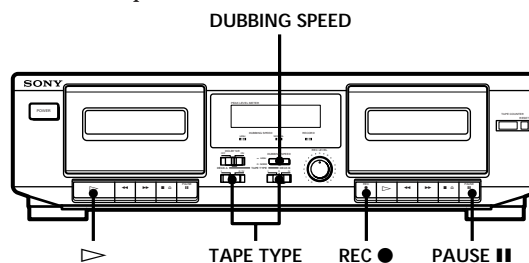
Pour enregistrer avec le système de réduction de bruit Dolby

Réglez DOLBY NR sur ON avant de commencer l'enregistrement.



Copie d'une cassette

Vous pouvez copier une cassette de la platine A sur une cassette de la platine B à vitesse normale ou rapide.



- 1 Introduisez une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B. Assurez-vous que les languettes de protection de la cassette dans la platine B n'ont pas été enlevées.
- 2 Réglez TAPE TYPE sur les deux platines.
- 3 Appuyez sur DUBBING SPEED pour régler à HIGH ou NORMAL.
- 4 Appuyez sur REC ● sur la platine B et ▷ sur la platine A.

Pour arrêter la copie

Appuyez sur ■⏏ sur les deux platines.

Remarque

Si un téléviseur se trouve à proximité de la platine à cassette, du bruit peut être audible pendant la copie rapide. Dans ce cas, éteignez le téléviseur ou éloignez-le de la platine.

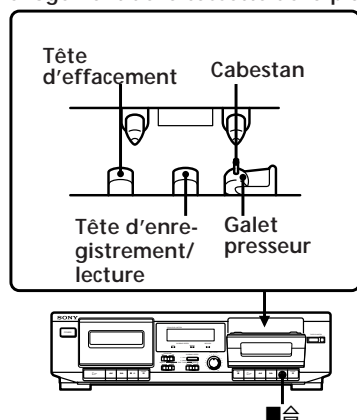
Copie de passages particuliers

Ceci n'est possible que pendant la copie à vitesse normale.

- 1 Appuyez sur PAUSE ■■ de la platine B au début du passage que vous voulez omettre. La platine B se met en pause d'enregistrement.
- 2 Localisez le point où vous voulez poursuivre l'enregistrement sur la platine A, puis arrêtez la cassette.
- 3 Appuyez sur ▷ de la platine A. Appuyez sur PAUSE ■■ sur la platine B pour reprendre la copie.

Nettoyage

Dans le logement de la cassette de la platine B



Nettoyage des têtes et du parcours de la bande

Nettoyez les têtes et le parcours de la bande toutes les 10 heures de fonctionnement pour prévenir:

- une détérioration de la qualité du son
- une diminution du niveau sonore
- un pleurage et un scintillement excessifs
- une perte de son
- un effacement incomplet
- une altération de la fonction d'enregistrement

Pour obtenir un enregistrement optimal, il est conseillé de nettoyer les têtes et le parcours de la bande avant chaque enregistrement.

- 1** Appuyez sur ■△ pour ouvrir le logement de la cassette. Saisissez le volet avant des deux côtés et soulevez-le avec précaution pour l'enlever.
- 2** Arrêtez la platine et essuyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans avec un coton-tige légèrement imprégné d'alcool ou de liquide de nettoyage pour platine en vente dans le commerce.
- 3** Remettez le volet du logement en place.

Démagnétisation des têtes

Au bout de 20 à 30 heures d'utilisation, ou quand vous remarquez un sifflement ou une perte des hautes fréquences, démagnétisez les têtes avec un démagnétiseur pour platines à cassette en vente dans le commerce. Veuillez suivre les instructions du démagnétiseur.

En cas de panne

Si vous rencontrez une des difficultés suivantes quand vous utilisez la platine à cassette, consultez ce guide pour résoudre le problème. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Les touches de fonction ne sont pas opérantes.

- ➔ Vérifiez que la cassette est bien introduite et que le logement de la cassette est complètement fermé.

La lecture ou l'enregistrement est impossible.

- ➔ Il n'y a pas de cassette dans le logement.
- ➔ La cassette est terminée.
- ➔ La bande est détendue. Retendez-la.
- ➔ La languette de protection a été enlevée de la cassette (voir page 2).
- ➔ Vérifiez si le réglage de l'amplificateur est correct.
- ➔ Vérifiez si les fiches ne sont pas desserrées.
- ➔ Les têtes et le parcours de la bande sont sales. Nettoyez-les (voir page 8).
- ➔ La tête d'enregistrement/lecture est magnétisée. Démagnétisez-la (voir page 8).

Pleurage et scintillement excessifs ou perte de son

- ➔ Les cabestans et les galets presseurs sont sales. Nettoyez-les (voir page 8).

Diminution du niveau sonore, perte de son ou mauvaise reproduction des hautes fréquences/Effacement incomplet de la cassette/
Augmentation du bruit.

- ➔ La tête d'enregistrement/lecture ou d'effacement et le parcours de la bande sont sales. Nettoyez-les (voir page 8).
- ➔ La tête d'enregistrement/lecture ou d'effacement est magnétisée. Démagnétisez-la (voir page 8).

Bourdonnement ou bruit.

- ➔ La platine à cassette est près d'un téléviseur ou d'un magnéscope. Eloignez la platine du téléviseur ou du magnéscope.
- ➔ La platine est installée sur ou sous l'amplificateur. Eloignez-la de l'amplificateur.

Son déséquilibré.

- ➔ Vérifiez que DOLBY NR et TAPE TYPE sont réglés à la même position qu'à l'enregistrement de la cassette.
- ➔ La platine à cassette est installée près d'un téléviseur ou d'un magnéscope. Eloignez la platine du téléviseur ou du magnéscope.

La bande s'arrête avant d'être entièrement rebobinée.

- ➔ La bande est détendue. Retendez-la.
- ➔ Le boîtier de la cassette est déformé. Utilisez une autre cassette.

Pendant l'avance rapide ou le rebobinage, le bruit de la bande est excessif.

- ➔ Ce bruit est causé par la cassette et ne provient pas d'un problème mécanique.

Spécifications

Système

Système d'enregistrement
4 pistes, 2 canaux stéréo

Temps d'avance rapide (approx.)
120 sec. (avec une cassette Sony C-60)

Courant de polarisation
Courant alternatif

Rapport signal sur bruit (à niveau de crête et pondéré avec Dolby NR hors service)
Cassette type I, Sony Type I (NORMAL): 55 dB
Cassette type II, Sony Type II (HIGH): 57 dB
Cassette type IV, Sony Type IV (METAL): 58 dB

Amélioration du rapport signal/bruit (valeurs approximatives)
Avec Dolby en service: 5 dB à 1 kHz, 10 dB à 5 kHz

Distorsion harmonique
0,4% (avec cassette type I, Sony Type I (NORMAL):
160 nWb/m 315 Hz, 3e H.D.)
1,8% (avec cassette type IV, Sony Type IV (METAL):
250 nWb/m 315 Hz, 3e H.D.)

Réponse en fréquence (Dolby hors service)

Cassette type I, Sony Type I (NORMAL):
30 - 14.000 Hz (± 3 dB, IEC)
20 - 15.000 Hz (± 6 dB)
Cassette type II, Sony Type II (HIGH):
30 - 15.000 Hz (± 3 dB, IEC)
20 - 16.000 Hz (± 6 dB)
Cassette type IV, Sony Type IV (METAL):
30 - 15.000 Hz (± 3 dB, IEC)
20 - 16.000 Hz (± 6 dB)
30 - 13.000 Hz (± 3 dB, -4 dB enregistrement)

Pleurage et scintillement
 $\pm 0,21\%$ W. crête (IEC)
0,15% W.RMS (NAB)
 $\pm 0,3\%$ W. crête (DIN)

Entrées

Entrées de ligne (prises cinch)
Sensibilité: 0,16 V
Impédance d'entrée: 47 kohms

Sorties

Sorties de ligne (prises cinch)
Niveau de sortie nominal: 0,5 V à impédance de charge de 47 kohms
Impédance de charge: Supérieure à 10 kohms

Généralités

Alimentation

Lieu d'achat	Source d'alimentation
Royaume-Uni et Europe continentale	CA 220 - 230 V, 50/60 Hz
Autres pays	CA 110 - 120/220 - 240 V, 50/60 Hz

Consommation
15 W (Royaume-Uni et Europe continentale)
27W (Autres pays)

Dimensions (approx.)
430 x 120 x 305 mm (l/h/p)
(17 x 4 3/4 x 12 1/8 po.)
Saillies et commandes comprises

Poids (approx.)
3,3 kg (7 li. 4 on.)

Accessoires fournis

Cordons de liaison audio (2 fiches cinch - 2 fiches cinch) (2)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Precauciones

Seguridad

- No desarme el deck de cassettes, ya que podría recibir descargas eléctricas. En caso de avería, solicite solamente los servicios de personal cualificado.
- Si dentro del deck de cassettes entra cualquier objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea comprobado por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el deck de cassettes, compruebe si la tensión de alimentación del mismo coincide con la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características del panel posterior del deck de cassettes.
- La unidad no se desconectará de la red de CA, aunque ponga en OFF su interruptor de alimentación, mientras esté enchufada en una toma de la misma (no aplicable a modelos europeos).
- Cuando no vaya a utilizar el deck de cassettes durante mucho tiempo, cerciórese de desenchufarlo de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser reemplazado por personal cualificado.

Operación

- Debido al mecanismo de seguridad, las teclas de función no trabajarán si el portacassette no está completamente cerrado, si no hay cassette en el mismo, o si el cassette no está correctamente insertado en su portacassette.
- Asegúrese de parar la cinta antes de desconectar el deck de cassettes. De lo contrario, puede dañarse la cinta.

Ubicación

- Coloque el deck de cassettes en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar que se recaliente el deck.
- No coloque el deck de cassettes:
 - sobre una superficie suave, como una alfombra, ya que podrían bloquearse los orificios de su parte inferior.
 - en un lugar cercano a fuentes térmicas.
 - en un lugar sometido a la luz solar directa.
 - en posición inclinada.
 - en un lugar excesivamente polvoriento o sometido a golpes.

Limpieza del deck de cassettes

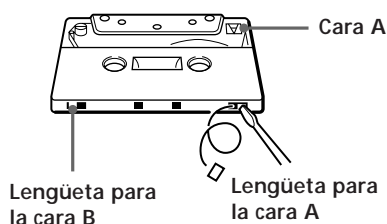
Limpie la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes como alcohol o bencina.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este deck de cassettes, consulte a su proveedor Sony.

Notas sobre los cassettes

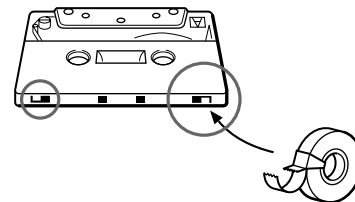
Para proteger la grabación de la cara A o de la B

Rompa la lengüeta de protección contra el borrado.

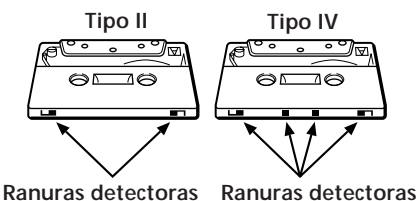


Para grabar un cassette carente de lengüetas de protección contra el borrado

Cubra el orificio correspondiente a la lengüeta correspondiente con cinta adhesiva.



Cuando utilice cassettes de tipo II o IV, tenga cuidado de no cubrir las ranuras detectoras que utiliza el deck para determinar el tipo de cinta.



Cintas de más de 90 minutos

No se recomienda utilizar cintas de más de 90 minutos excepto para grabación o reproducción continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

Manejo de los cassettes

- Para evitar que la trayectoria de paso de la cinta se ensucien, evite tocar la superficie de la cinta.
- Coloque los cassettes alejados de equipos con imanes, como altavoces o amplificadores, ya que la cinta podría distorsionarse o la grabación podría borrarse.
- No exponga los cassettes a la luz solar directa, a temperaturas extremadamente frías, ni a la humedad.

ÍNDICE

Preparativos

- Desembalaje 4
- Conexión a un sistema 4

Reproducción de cintas 5

Grabación de cintas 6

Información adicional

- Limpieza 8
- Guía para la solución de problemas 9
- Especificaciones 9

ES

Preparativos

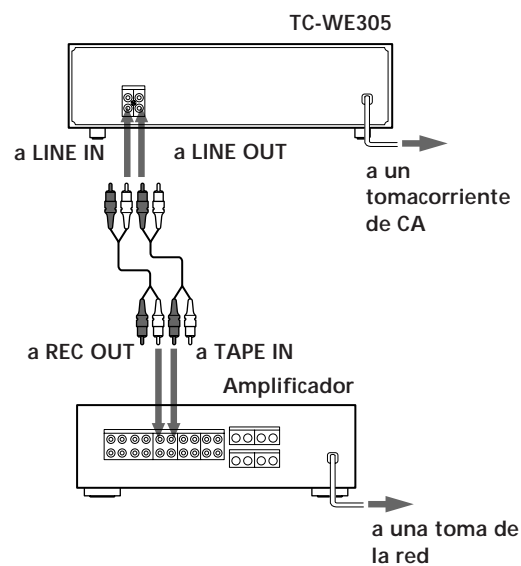
Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes:

- Cables conectores de audio (2)

Conexión a un sistema

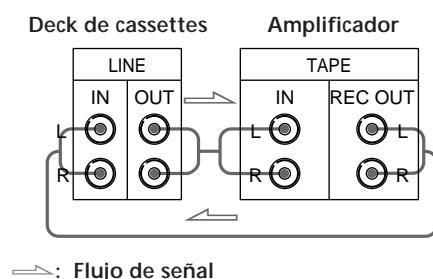
En esta sección se describe cómo conectar el deck de cassettes a un amplificador. Antes de realizar las conexiones, cerciórese de desconectar la alimentación de cada componente.



Conexiones

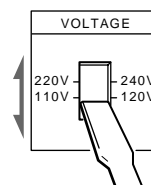
Cuando conecte cables conectores de audio, cerciórese de hacer coincidir sus conductores codificados en color con las tomas apropiadas de los componentes: Color rojo (canal derecho) a rojo y blanco (canal izquierdo) a blanco. Para evitar zumbidos y ruidos, realice conexiones seguras.

Conecte el deck de cassettes al amplificador como se muestra a continuación.



Ajuste del selector de tensión (modelos suministrados con selector de tensión solamente)

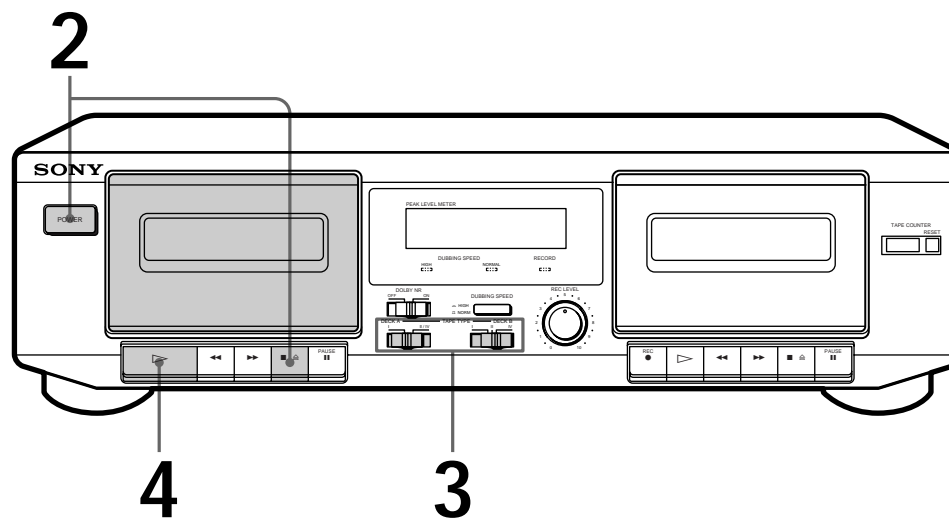
Compruebe si el selector de tensión del panel posterior del deck de cassettes está ajustado de acuerdo con la tensión de la red local. En caso contrario, póngalo en la posición correcta utilizando un destornillador antes de enchufar el cable de alimentación en una toma de la red de CA.



Conexión del cable de alimentación

Enchufe el cable de alimentación en una toma de la red de CA.

Reproducción de cintas

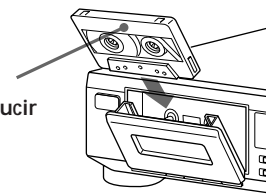


- Con respecto a la información sobre las conexiones, consulte la página 4.
- Usted podrá utilizar ambos decks para reproducción.

1 Conecte la alimentación del amplificador y seleccione la posición correspondiente al deck de cassettes.

2 Presione POWER, presione **■** , y después inserte un cassette.

Con la cara que desee reproducir hacia usted



3 Ajuste TAPE TYPE del deck que se está utilizando.

Cuando el tipo de cinta utilizado es de	Ajuste TAPE TYPE del	
	DECK A a	DECK B a
TYPE I	TYPE I	TYPE I
TYPE II	TYPE II/IV	TYPE II
TYPE IV	TYPE II/IV	TYPE IV

4 Presione .

El deck iniciará la reproducción. Ajuste el volumen del amplificador.

No presione POWER ni **■** cuando el deck de cassettes está funcionando. Esto puede dañar la cinta.

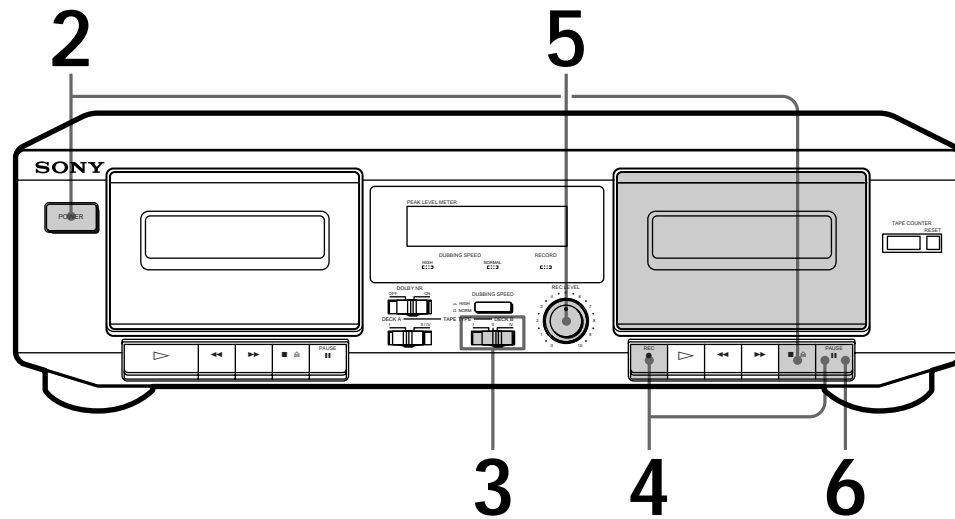
Para reproducir una cinta grabada en el sistema de reducción de ruidos Dolby* Ponga el DOLBY NR a ON.

* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY y el símbolo de la D doble son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Para	Presione
parar la reproducción	■
realizar una pausa	PAUSE
hacer que la cinta avance rápidamente o que se rebobine	o con el deck parado
extraer el cassette	■ después de haber parado la reproducción

Grabación de cintas

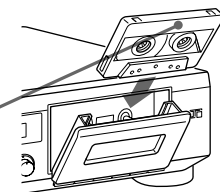


- Con respecto a la información sobre la conexión, consulte la página 4.
- Para la grabación, utilice el deck B (el situado a la derecha).
- Para copiar cintas, consulte "Duplicación de cintas" (página 7).

1 Conecte la alimentación del amplificador y ponga en reproducción la fuente del programa que desee grabar.

2 Presione POWER, después presione y e inserte un cassette en el deck B.

Con la cara que desee grabar hacia usted



3 Ajuste TAPE TYPE del deck B.

4 Presione PAUSE y después presione REC .

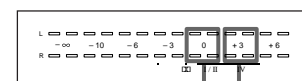
El entrará automáticamente.

No presione POWER ni cuando el deck de cassettes está funcionando. Esto puede dañar la cinta.

5 Gire REC LEVEL para ajustar el nivel de la grabación.

Gire REC LEVEL para que los medidores de nivel de cresta lleguen al nivel recomendado según el tipo de cinta.

Después de hacer el ajuste pare la reproducción de la fuente de programa.



Para cintas del tipo I o del tipo II

Para cintas del tipo IV

6 Presione PAUSE .

Se iniciará la grabación

7 Ponga en reproducción la fuente de programas.

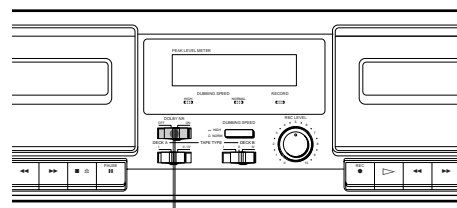
Para proteger grabaciones contra el borrado accidental Rompa la(s) lengüeta(s) de protección contra el borrado (consulte la página 2).

- 💡 ¿Qué es el sistema de reducción de ruidos Dolby?
El sistema de reducción de ruidos Dolby NR elimina el ruido del siseo de la cinta reforzando las señales de graves durante la grabación y bajándolas a su nivel normal durante la reproducción.
- 💡 El filtro MPX funciona automáticamente durante la grabación
- 💡 Durante la duplicación a gran velocidad
Solamente funcionará ■⏏.
- 💡 No es necesario ajustar el nivel de la grabación o ajustar la reducción de ruidos Dolby durante la duplicación
La duplicación se hará automáticamente con el mismo nivel de grabación y reducción de ruidos Dolby de la cinta original del deck A. Sin embargo, si desea escuchar el sonido durante la duplicación a velocidad normal, ajuste DOLBY NR de acuerdo con el cassette el deck A (consulte la página 5).

Para	presione
parar la grabación	■⏏
realizar una pausa	PAUSE ■■. Para reanudar la grabación, vuelva a presionar la tecla.
extraer el cassette	■⏏ después de haber parado la grabación

Para grabar con el sistema Dolby NR

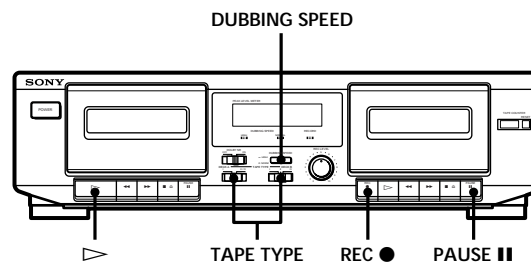
Ponga DOLBY NR en ON antes de iniciar la grabación.



DOLBY NR

Duplicación de cintas

Usted podrá copiar una cinta del deck A al deck B a velocidad normal o a gran velocidad.



- 1 Inserte el cassette grabado en el deck A y un cassette en blanco en el deck B.
Cerciórese de que el cassette del deck B posea lengüeta de protección contra el borrado.
- 2 Ajuste TAPE TYPE de ambos decks.
- 3 Presione DUBBING SPEED a HIGH o NORMAL.
- 4 Presione REC ● del deck B y ▷ del deck A.

Para parar la duplicación
Presione ■⏏ de ambos decks.

Nota

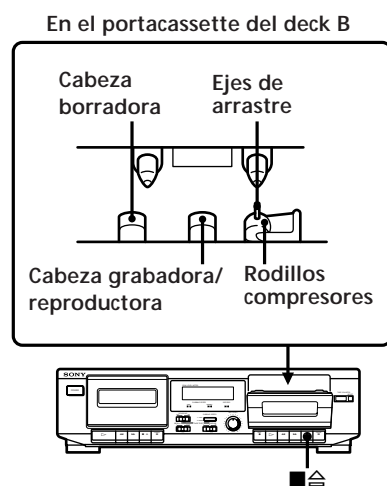
Si hay un televisor cerca del deck de cassettes, es posible que se produzca ruido durante la duplicación a gran velocidad. En este caso, desconecte la alimentación del televisor o aléjelo del deck de cassettes.

Duplicación de partes específicas solamente

Usted solamente podrá realizar esto sólo durante la duplicación a velocidad normal.

- 1 Presione PAUSE ■■ del deck B en el punto en el que desee saltar.
El deck B cambiará al modo de grabación en pausa.
- 2 Localice el punto en el que desee reanudar la grabación en el deck A, y después pare la cinta.
- 3 Presione ▷ del deck A.
Presione PAUSE ■■ del deck B para seguir copiando.

Limpeza



Limpeza de las cabezas y la trayectoria de la cinta

Limpe todas las superficies por las que pase la cinta cada 10 horas de operación a fin de impedir:

- sonido de baja calidad
- reducción en el nivel del sonido
- fluctuación o trémolo excesivos
- pérdida del sonido
- borrado incompleto
- grabación de mala calidad

Para obtener grabaciones de gran calidad, se recomienda efectuar la limpieza antes de cada grabación.

- 1** Presione ■△ para abrir el portacassette. Sujete la cubierta frontal por ambos lados y levántela suavemente para extraerla.
- 2** Con la alimentación de la unidad desconectada, limpie las cabezas, los rodillos compresores, y los ejes de arrastre con un palillo de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en líquido limpiador para decks de cassettes adquirido en una tienda del ramo.
- 3** Vuelva a instalar la cubierta frontal.

Desmagnetización de las cabezas

Después de 20 ó 30 horas de utilización, o cuando note siseo y/o pérdida de altas frecuencias, desmagnetice las cabezas con un desmagnetizador adquirido en una tienda del ramo. Consulte el manual de instrucciones del desmagnetizador.

Guía para la solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el deck de cassettes, utilice la guía siguiente para resolverla. Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, consulte a su proveedor Sony.

Las teclas de función no trabajan.

- ➔ Compruebe si el cassette está correctamente insertado y si el portacassette está completamente cerrado.

La cinta no se reproduce o no se graba.

- ➔ No hay cassette en el portacassette.
- ➔ La cinta ha finalizado.
- ➔ La cinta está floja. Ténsela.
- ➔ El cassette carece de lengüeta(s) de protección contra el borrado (consulte la página 2).
- ➔ Compruebe si el ajuste del amplificador es correcto.
- ➔ Compruebe si las conexiones del deck de cassettes son seguras.
- ➔ Las cabezas y la trayectoria de la cinta están sucias. Límpielas (consulte la página 8).
- ➔ La cabeza grabadora/reproductora está magnetizada. Desmagnetícela (consulte la página 8).

La fluctuación, el efecto de trémolo, o la pérdida de sonido son excesivos.

- ➔ Los ejes de arrastre y los rodillos compresores están sucios. Límpielos (consulte la página 8).

El nivel del sonido es bajo, el sonido se pierde, o la reproducción de altas frecuencias es deficiente./La cinta no se ha borrado completamente./El ruido aumenta.

- ➔ Las cabezas de grabación/reproducción o borrado y la trayectoria de la cinta están sucias. Límpielas (consulte la página 8).
- ➔ Las cabezas de grabación/reproducción o borrado están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 8).

Hay zumbido o ruido.

- ➔ El deck de cassettes está situado cerca de un televisor o de una videograbadora. Aléjelo.
- ➔ El deck de cassettes está situado sobre o debajo del amplificador. Aléjelo.

El tono está desequilibrado.

- ➔ Verifique que DOLBY NR y TAPE TYPE están en las mismas posiciones que cuando se grabó la cinta.
- ➔ El deck de cassettes está situado cerca de un televisor o de una videograbadora. Aléjelo.

La cinta se para antes de haberse rebobinado completamente.

- ➔ La cinta está floja. Ténsela.
- ➔ El casco del cassette está alabeado. Utilice otro cassette.

El ruido de transporte de la cinta es demasiado fuerte durante el avance rápido o el rebobinado.

- ➔ Este ruido se debe al cassette y no significa ningún problema mecánico.

Especificaciones

Sistema

Sistema de grabación
Estéreo de 4 pistas y 2 canales

Tiempo de avance rápido y rebobinado

Aprox. 120 seg (con cassette C-60 de Sony)

Polarización
De CA

Relación señal-ruido (al nivel de pico y ponderada sin el sistema Dolby NR)

Tipo de cinta I, tipo I Sony (NORMAL): 55 dB
Tipo de cinta II, tipo II Sony (HIGH): 57 dB
Tipo de cinta IV, tipo IV Sony (METAL): 58 dB

Mejora de la señal-ruido (valores aproximados)

Con el sistema Dolby NR: 5 dB a 1 kHz, 10 dB a 5 kHz

Distorsión armónica

0,4% (con una cinta tipo I, tipo I Sony (NORMAL): 160 nWb/m, 315 Hz, distorsión de la 3.ª armónica)
1,8% (con una cinta tipo IV, tipo IV Sony (METAL): 250 nWb/m, 315 Hz, distorsión de la 3.ª armónica)

Respuesta en frecuencia (sin sistema Dolby NR)

Cinta tipo I, tipo I Sony (NORMAL):
30 - 14.000 Hz (±3 dB, IEC)
20 - 15.000 Hz (±6 dB)
Cinta tipo II, tipo II Sony (HIGH):
30 - 15.000 Hz (±3 dB, IEC)
20 - 16.000 Hz (±6 dB)
Cinta tipo IV, tipo IV Sony (METAL):
30 - 15.000 Hz (±3 dB, IEC)
20 - 16.000 Hz (±6 dB)
30 - 13.000 Hz (±3 dB, grabación a -4dB)

Fluctuación y trémolo

±0,21%, ponderación de pico (IEC)
0,15%, ponderación eficaz (NAB)
±0,3%, ponderación de pico (DIN)

Entradas

Entradas de línea (tomas fono)
Sensibilidad: 0,16 V
Impedancia de entrada:
47 kiloohmios

Salidas

Salidas de línea (tomas fono)
Nivel nominal de salida: 0,5 V a una impedancia de carga de 47 kiloohmios
Impedancia de carga: Más de 10 kiloohmios

Generales

Alimentación

Lugar de adquisición	Requisitos de alimentación
Reino Unido y Europa continental	220 - 230 V CA, 50/60 Hz
Otros países	110 - 120/220 - 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo

15 W (Reino Unido y European continental)
27 W (Otros países)

Dimensiones (aprox.)

430 × 120 × 305 mm (an/al/prf) incluyendo partes y controles salientes

Masa (aprox.)

3,3 kg

Accesorios suministrados

Cables conectores de audio (2 clavijas fono - 2 clavijas fono) (2)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.